

安塔拉传奇



عَنْتَرَةُ بْنُ شَدَادٍ

片刻之后，烟尘下闪出一彪人马，原来是由各部族人组成的一支庞大队伍，他们齐声向杜来德·海斯阿米长老及其身边的人致意问安，说：

“长老人，迈斯陶阿与阿卜斯部族卫士之间在天房发生的事情，我们全都听说了。我们是特地来向阿卜斯卫士表示祝贺的，祝贺阿卜斯卫士彻底战胜了那一伙人，终于把他的诗文挂到了天房上原来所挂的地方。”

杜来德长老听后，为自己的好友安塔拉感到高兴，知道安塔拉已在阿拉伯人的心目中享有崇高地位。

湖南文艺出版社

李唯中译



第九卷

安塔拉传奇

عنزة بن شداد



湖南文艺出版社

李唯中译

图书在版编目(CIP)数据

安塔拉传奇. 9 / (埃及) 艾绥迈伊著; 李唯中译.

长沙: 湖南文艺出版社, 2009. 12

ISBN 978-7-5404-4459-4

I. 安… II. ①艾…②李… III. 民间故事—作品集—埃及—古代 IV. I411.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 233391 号

安塔拉传奇 第九卷

艾绥迈伊 著

李唯中 译

出版人 刘清华

策划人 康曼敏 谢不周

项目协调 罗尉宣 刘茁松

责任编辑 傅伊

录入初校 司淑兰

责任校对 李炜

装帧设计 谢颖设计工作室

出版发行 湖南文艺出版社

网 址 <http://www.hnwy.net>

地 址 长沙市雨花区东二环一段508号

邮 编 410014

营销部电话 0731—85983015

经 销 湖南省新华书店

印 刷 湖南天闻新华印务邵阳有限公司

装 订 湖南天闻新华印务邵阳有限公司

版 次 2009年12月第1版第1次印刷

开 本 710 × 1050mm 1/16

总 印 张 252.75

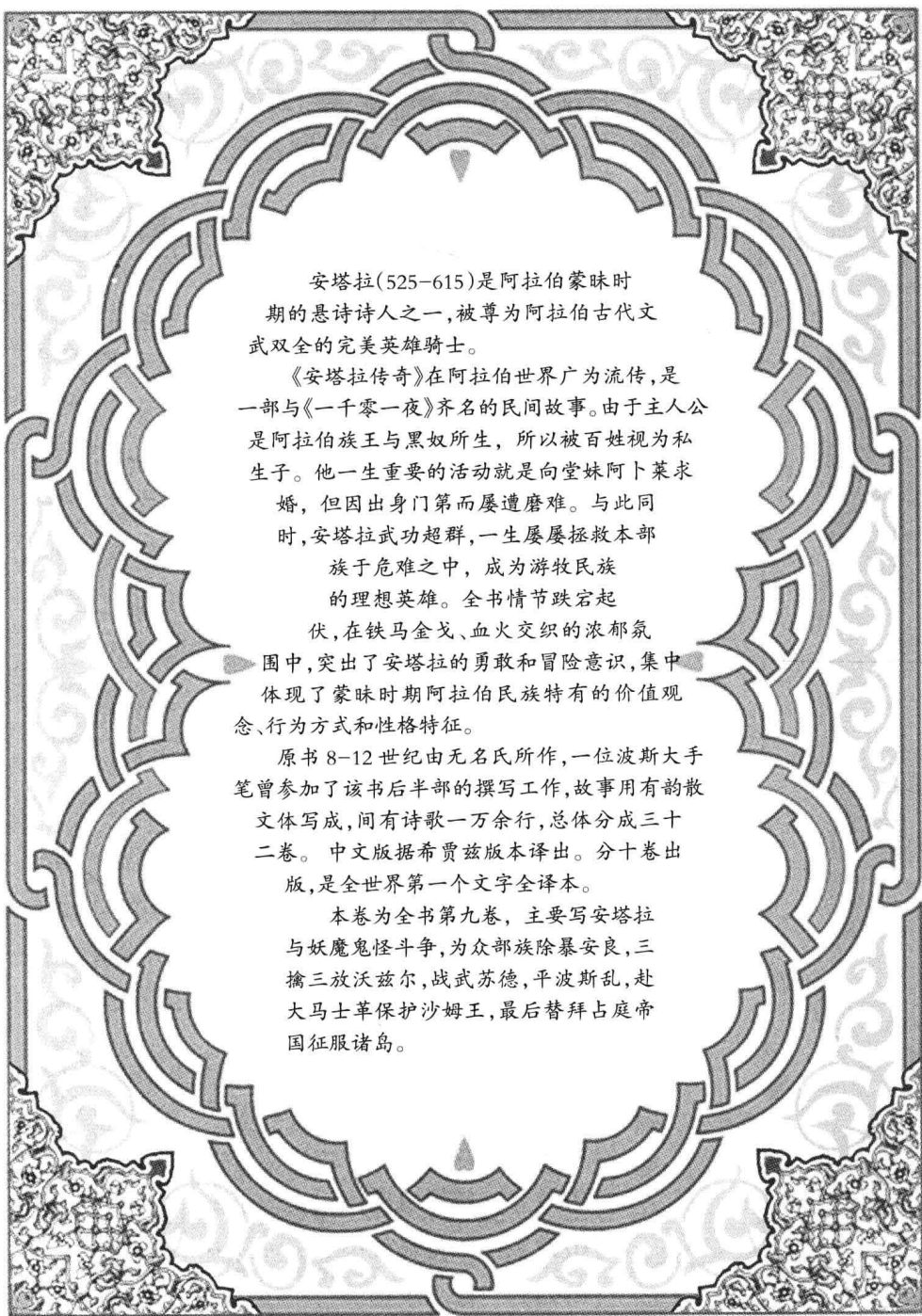
总 字 数 3970,000

单本印张 29.5

单本字数 380,000

书 号 ISBN 978-7-5404-4459-4

全套定价 1180.00 元(十卷)



安塔拉(525-615)是阿拉伯蒙昧时期的悬诗诗人之一,被尊为阿拉伯古代文武双全的完美英雄骑士。

《安塔拉传奇》在阿拉伯世界广为流传,是一部与《一千零一夜》齐名的民间故事。由于主人公是阿拉伯族王与黑奴所生,所以被百姓视为私生子。他一生重要的活动就是向堂妹阿卜莱求婚,但因出身门第而屡遭磨难。与此同时,安塔拉武功超群,一生屡屡拯救本部

族于危难之中,成为游牧民族的理想英雄。全书情节跌宕起伏,

在铁马金戈、血火交织的浓郁氛围中,突出了安塔拉的勇敢和冒险意识,集中体现了蒙昧时期阿拉伯民族特有的价值观念、行为方式和性格特征。

原书8-12世纪由无名氏所作,一位波斯大手笔曾参加了该书后半部的撰写工作,故事用有韵散文体写成,间有诗歌一万余行,总体分成三十二卷。中文版据希贾兹版本译出。分十卷出版,是全世界第一个文字全译本。

本卷为全书第九卷,主要写安塔拉与妖魔鬼怪斗争,为众部族除暴安良,三擒三放沃兹尔,战武苏德,平波斯乱,赴大马士革保护沙姆王,最后替拜占庭帝国征服诸岛。

001 第四十二章

[0768]	魔鬼峪中	002
[0769]	挚友之子	006
[0770]	白宫奇观	009
[0771]	赏景惜别	014
[0772]	秘宫传说	017
[0773]	将门虎子	020
[0774]	痛失爱子	024
[0775]	悼埃杜班	028
[0776]	决计报仇	033
[0777]	占卦师说（上）	037
[0778]	占卦师说（下）	041
[0779]	美丑强配	044
[0780]	兄妹合谋	048
[0781]	实力突显	052
[0782]	劫丽哈娜	056
[0783]	黛姨揭秘	060

065 第四十三章

[0784]	合劫新娘	066
[0785]	冤家成亲	068
[0786]	捉奸杀妻	072
[0787]	决计除暴	076
[0788]	讨伐霸王	080
[0789]	不速客来	083
[0790]	友谊为重	087
[0791]	嫉妒虫说	090
[0792]	幸得释放	094
[0793]	修书求援	097
[0794]	四方合谋	100
[0795]	谋士被俘	104

[0796]	见色动心	107
[0797]	依山安营	110
[0798]	首挫千骑	113
[0799]	重金赎命	117

121 第四十四章

[0800]	意外灾难	122
[0801]	以牙还牙	126
[0802]	思搬救兵	130
[0803]	阶下之囚	134
[0804]	仇意未泯	137
[0805]	卫士义子	142
[0806]	绞刑架下	145
[0807]	援贵及时	150
[0808]	三擒猛狮	153
[0809]	又失爱子	157
[0810]	悼埃苏布	160
[0811]	杀俘祭子	163
[0812]	变换阴谋	168
[0813]	盛宴喋血	171
[0814]	再嫁胞妹	174
[0815]	好友报信	178

183 第四十五章

[0816]	决计转移	184
[0817]	族王悔过	187
[0818]	王军惨败	190
[0819]	米尔嘎勒	194
[0820]	宰相出使	199
[0821]	可靠情报	203
[0822]	先锋交手	206



[0823]	主将遭俘	209
[0824]	悲欢有主	213
[0825]	另择新将	216
[0826]	设伏歼敌	220
[0827]	国王落泪	223
[0828]	使者到来	226
[0829]	重兵重发	230
[0830]	重俘三将	234

239 第四十六章

[0831]	山外战场	240
[0832]	宿敌较量	243
[0833]	五百俘虏	246
[0834]	意外遭劫	249
[0835]	弱不堪击	253
[0836]	国王求援	257
[0837]	援军登程	260
[0838]	双雄首战	263
[0839]	主将成俘	268
[0840]	夜送密信	271
[0841]	劫路救俘	275
[0842]	波斯发兵	279
[0843]	联军出征	283
[0844]	波将命断	287
[0845]	不辱使命	291

295 第四十七章

[0846]	攻克希拉	296
[0847]	重礼相约	299
[0848]	话说内忧	304
[0849]	诈降得逞	308

[0850]	生擒叛贼	312
[0851]	婚宴血光	317
[0852]	代杀情敌	320
[0853]	祭悼英雄	323
[0854]	贵子婚恋	326
[0855]	路遇劫匪	331
[0856]	实出意料	335
[0857]	好友之死	337
[0858]	凶手脱逃	342
[0859]	诗人造访	345
[0860]	身份暴露	349

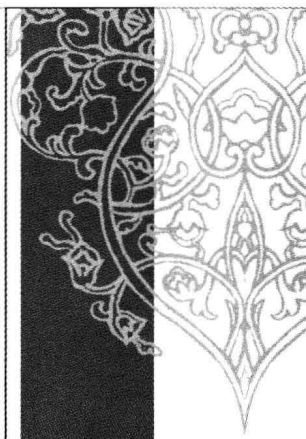
353 第四十八章

[0861]	得报双仇	354
[0862]	送亲驼轿	358
[0863]	迎战两军	361
[0864]	两日大战	365
[0865]	离开故土	368
[0866]	满城哀鸣	372
[0867]	匡扶幼主	376
[0868]	代诛叛贼	380
[0869]	攻克城池	383
[0870]	晋见皇帝	387
[0871]	展示武艺	391
[0872]	皇妃失踪	394
[0873]	说法不一	398
[0874]	善者不来	401
[0875]	决计远征	404
[0876]	海上大战	407



411 第四十九章

[0877]	天昏海暗	412
[0878]	陆上大战	415
[0879]	盛装骑士	418
[0880]	赛尔吉旺	421
[0881]	新王送命	425
[0882]	白马骑士	428
[0883]	豪华宫中	431
[0884]	三颗神珠	435
[0885]	突现惊恐	438
[0886]	惊现美女	442
[0887]	皇家联姻	445
[0888]	神奇城堡	449
[0889]	征绿洲岛	452
[0890]	人面魔怪	455
[0891]	救兵落败	457
[0892]	岛王丧命	460



第四十二章





魔鬼峪中

片刻之后，烟尘下闪出一彪人马，原来是由各部族人组成的一支庞大队伍，他们齐声向杜来德·海斯阿米长老及其身边的人致意问安，说：

“长老人，迈斯陶阿与阿卜斯部族卫士之间在天房发生的事情，我们全都听说了。我们是特地来向阿卜斯卫士表示祝贺的，祝贺阿卜斯卫士彻底战胜了那一伙人，终于把他的诗文挂到了天房上原来所挂的地方。”

杜来德长老听后，为自己的好友安塔拉感到高兴，知道安塔拉已在阿拉伯人的心目中享有崇高地位。大家立即骑马出来迎客，在附近山冈上给他们搭起帐篷，让他们住下，随后屠驼宰羊，大宴三日，一番热情款待。

随后，他们要求骑士之王安塔拉为他们提供保护，安塔拉即令阿尔沃提笔写信给各个部族，要求他们不要对抗、攻击某某部族；如若不然，安塔拉定会跃马进行征讨，并将对抗、攻击者的所属部族上上下下、大大小小斩尽杀绝，一个不留。

阿尔沃按照安塔拉的要求写了一千五百封信，分别送往从达黑耶部族到拜希勒部族的一千五百个部族。

宾客们已经整好行装，准备上路返回。阿卜斯骑士们在安塔拉的带领下为他们送行。他们陪宾客走了一程又一程。千里送客，必有一别，走了整整一天，安塔拉方才与宾客们告别返回舒尔拜大地。

阿卜斯人过着富裕生活，平静安乐，直到粮酒耗尽。安塔拉对阿尔沃说：

“你准备带着你的人马离开这里去劫沙姆商人吗？”

埃杜班及其兄弟们也想随阿尔沃出发，但安塔拉对他们说：

“你们先在家园中待着，等我们得到沙姆贩酒商人到来的准确消息时，再一道去会他们，到那时方才能够安全地满载而归。”

埃杜班及其弟兄们听后，完全同意父亲的安排，各自回帐篷歇息。

安塔拉回到阿卜莱身边，想念之情自不待言表。阿卜莱听安塔拉说要外出，又不知道究竟为什么，于是问：

“你又要去哪里呀？”

安塔拉没有多说什么，而是告别阿卜莱，向帐篷外走去，看到阿尔沃及其手下人已在那里等着他，立即飞身上马，随着阿尔沃走去，其余的人也紧



跟其后。

行进在大队人马最前面的是舍布卜，只见他像鸵鸟一样奔走在荒野上。

舍布卜问安塔拉：

“我们该向哪里走啊？”

安塔拉说：

“你就把我们带往酒多的地方去吧！”

“我想一个名叫‘泰马’的大地正是理想的去处。到那里去有两条路可走：其一，取道伊拉克大地，有一个月的路程；其二，走右边这条路，只要十一天就可以走到。不过，走右边这条路要过一个林谷，那里是魔鬼出没的地方，人称之为‘魔鬼峪’，谁都无法通过啊……”

“这是什么话？我们连人都不怕，还怕什么魔怪吗？你只管在前面带路，我们一定要过一过那道鬼谷，就让那些魔鬼与我们较量一下吧！”

说到这里，安塔拉心潮澎湃，诗兴大发，脱口吟诵道：

战火燃起时，堂妹切莫怕。
你的帐篷前，雄狮守卫着。
倘有敌来犯，定让其胆惊。
手起青锋落，夜尽日东升。
纵使群魔至，无畏亦无忧。
敢将大地抓，若地有把手。
吾主造就我，责在除伪信。
直到穆圣出，正教照乾坤。
若主假岁月，吾定登高门；
依然入正教，挥剑斩敌人。
毕生事先知，奉主扶圣人。
东征复西战，碎石闻烟尘。
愿诸君作证，誓做正教徒。
自打今日起，直到身入土。

安塔拉吟罢诗，阿尔沃对他表示感谢，并说道：

“你的诗妙极了！”

舍布卜在前面带路，他们紧紧跟在后面，穿旷野，越荒原，一连行进数日，终于临近了魔鬼峪。安塔拉对舍布卜说：

“就让我们在这里住下吧！凭阿拉伯人的良心起誓，我们一定要在这里住一下，让这里的树木百草好好看看我们！”

大家一致表示同意，于是就地撑起帐篷住下。

安塔拉右手握剑柄，左手持盾牌，向着谷中走去。他边走边左顾右盼，忽见一棵大树出现在面前。那是一株希腊巨栲树，树干足有十个人合抱那样粗大，树旁有一道泉水从山石上倾泻而下。眼见此景，安塔拉由衷赞美伟大安拉的造化之功。

正当安塔拉沉思，暗自惊赞创造万物和日夜的主神之时，忽听一种类似惊雷般的话音响在耳边：

“喂，歹人之子，你在家园里向人类发动进攻还不感到满足，而今又向神鬼挑战吗？我是绥麻木·本·舍勒加木。收起你带来的一切，你就等着死吧！”

安塔拉听那番话是从巨栲树传出的，于是拔剑出鞘，朝着大树走去。

据传，这个魔鬼有一段奇妙的故事。许久之前，他被一名祭司关押起来，因为祭司认为只有出生在希贾兹的骑士才能把他杀死，于是把他带到那棵希腊巨栲树下，念着安拉的美名，将他囚禁在那棵大树里面，等那位希贾兹骑士到来时，把宝剑交给希贾兹骑士，让骑士把魔鬼杀死。那魔鬼知道这一情况，因此每当有人从这个地方经过时，他便认为那是杀他的那位希贾兹骑士。后来，有很多妖魔鬼怪相继在这个山谷中居住下来，知道这种情况的人都不敢进入这魔鬼峪。

安塔拉来了，听到话音，拔出宝剑，朝着大树走去，自认为自己就是担当杀死魔鬼任务的希贾兹骑士。安塔拉举剑朝着大树劈了下去。绥麻木说：

“再劈一剑吧！”

安塔拉举剑想再次劈下时，绥麻木说：

“骑士之王，不要再劈啦，免得后悔莫及。”

安塔拉听后说：

“喂，说话的人，你究竟是何许人？我为什么两眼看不见你呀？”

绥麻木·本·舍勒加木说：

“我是信奉先知苏莱曼·本·达乌德的神怪精灵之王。被你杀死的那个魔鬼，他背弃了先知苏莱曼，故让他把这个地方作为他的住所，他在这里伏候每一个进入这个地方的人。因此，安拉借你之手将他杀死。壮士先生，你若再劈一下，他就会死而复生，追踪你而来，继续对你造成伤害。不过，安塔拉呀，你要警惕那魔鬼的亲属，因为他们都不住在这个地方，而是住在离



这里尚有十法尔萨赫路程的一个地方，那个地方名叫‘萨尔赫谷’。”

安塔拉拾起那个魔鬼的首级回到阿尔沃及其手下骑士的身边，把魔鬼的首级扔在他们的面前。他们一见那是一个脑袋，连声求拉特和欧萨两位女神保佑他们免受妖魔伤害。

安塔拉见此光景，微微一笑道：

“你们不要害怕！这是被我一剑斩下来的魔鬼的脑袋。”

阿尔沃问安塔拉究竟发生了什么事，安塔拉便把谷中发生的事情从头到尾讲了一遍。阿尔沃听后，随口吟诗赞美安塔拉的英雄举动：

雄狮骑士王，慷慨似海洋。
君位高攀登，吉星摩太阳。
福星骑士王，解困救危亡。
你令阿拉伯，看到新希望。
奇勇骑士王，英雄世无双。
斩杀谷中魔，青锋闪寒光。
独胆骑士王，敌见你心慌；
双腿顿瘫痪，无力入沙场。

阿尔沃吟罢诗，安塔拉感谢他的美言。随后，他们整理行装，继续前进。他们满怀斗志，穿谷地，越荒原，走了两天，临近一座白色城市，这城市活像一只美丽的白鸽子卧在绿色草原之中，又像是一块纯洁无瑕的银锭坐落在绿园上。见此美景，安塔拉急忙问舍布卜：

“舍布卜，这洁白的东西是什么？”

舍布卜说：

“这是一座城市，人称‘白城’，相传为亚历山大大帝所建。如今城中住着一位基督徒族王，名叫‘莱勒曼·本·迈尔古姆’。他的臣民都是基督教徒，他们全都束着腰带，头扎标带，崇拜十字架，而不信奉伟大主神。他们善于酿葡萄酒，因为他们那块土地盛产葡萄。胞弟，你有所不知，在基督徒国家里，没有比莱勒曼更勇敢的英雄。我听说他曾率军攻打努阿曼国王的王国，仅仅带着十名骑士，便抢走了努阿曼的大批钱财、马匹和骆驼。努阿曼得知情况，立即派四十名骑士策马追击。双方人马相遇，莱勒曼对手下人说：‘你们谁也不要帮我，我一个人来收拾这四十号人马！’果然，莱勒曼独自策马朝着努阿曼国王的手下人马冲杀过去。未过一个时辰，那四十号人马

就被莱勒曼打得大败，纷纷逃向荒野丘山。败逃回来的骑士把情况向努阿曼国王一讲，努阿曼国王立即派人去见沙姆王海尔斯，向沙姆王诉说莱勒曼的可怕行径。海尔斯听后，立刻派大军进攻莱勒曼，不期被莱勒曼打得大败。随后，海尔斯又派出一路大军，结果仍被莱勒曼粉碎。海尔斯恐怕莱勒曼给自己带来更多伤害和麻烦，于是派人送去大批礼品求和，这才没有招来更大灾祸。随后，海尔斯派人给努阿曼国王送去一封亲笔信，信中写道：‘大王陛下，你有所不知，抢你钱财、马匹和骆驼的那位莱勒曼是当代实力雄厚、不可一世的霸王，我已无力对付他。过去都没有人敢于碰他，而今他的力量更加壮大，连我们都不放在眼里了。’胞弟，关于莱勒曼的情况远不止这些。”



挚友之子

安塔拉听过舍布卜的这番话，顿觉眼前一片黑暗。他对舍布卜说：

“我听你说的这些像是在说梦话。凭阿拉伯人的良心起誓，我根本不会把这些事情放在心上。我一定要夺取那莱勒曼族王的灵魂，把他的财宝连同这座城一道拿下，让这座白城成为一座空城；如若不然，我就不配当骑士之王安塔拉·本·舍达德。”

片刻后，安塔拉又对舍布卜说：

“给我指一指，他们的牧场在哪里，即使他们像你所说的那样有一万人马，我安塔拉一个人足以对付他们。”

随后，舍布卜把他们安排在一座山上，搭起帐篷住下。

夜幕降临，安塔拉担任巡夜保卫任务，大家一夜安睡。

一夜过去，天明了，太阳从东方升起，照亮了山川大地。只见安塔拉赶来了大批马匹、骆驼，有的牧奴在后面呼喊他，有的牧奴则向城里跑去，他们高声喊叫着：“来人哪，骆驼、马匹被人抢走啦……”片刻后，牧奴们呐喊着从四面八方冲来，城中的骑士们也跃马冲出城门，为首的正是基督徒族王莱勒曼，但见他骑着一匹高头大马，双脚几乎擦地，像愤怒的雄狮一样带着骑士们朝安塔拉扑将过来。

当莱勒曼接近安塔拉时，他冲着安塔拉一声大喊，策马发起猛攻。安塔拉心如石坚，从容应战，又像怒涛澎湃的大海，纵马舞剑。与此同时，阿尔沃手下的数名骑士向着莱勒曼的骑士们冲了过去。刹那之间，双方短兵相

接，人喊马嘶，剑飞矛舞，矛刺胸穿，剑削头断，鲜血流淌，苍鹰盘旋，野兽等餐。厮杀继续，时见彼攻此守，时见此进彼退，双方时近时远，时聚时散，不时看见有人倒下。拼搏一直持续到红日西沉，天近黄昏。忽然间，舍布卜朝着安塔拉大喊：

“喂，兔崽子，胆小鬼，没有作战经验和能力的人，为什么站在那里不向敌人发动猛烈进攻？莫非甘受屈辱不成？面对这些凶恶的敌人，不肯冲杀，多么奇怪呀！”

安塔拉听舍布卜这么一喊，只觉眼前一片黑暗，一时不知如何是好。顷刻，安塔拉振奋精神，心似石坚，策马朝着莱勒曼冲去，同时一声大喝，响声如惊雷，久久回荡，树枝因之摇动。当安塔拉靠近莱勒曼时，突然调转矛头，用长矛杆朝着莱勒曼狠狠戳去，顿见莱勒曼身子一斜，翻身落马，像枣椰树干一样摔倒在地上。安塔拉对舍布卜说：

“把他捆绑起来！”

舍布卜一个箭步冲上前去，将莱勒曼的四肢绳捆索绑起来。莱勒曼的手下骑士见他们的头领落马倒地，满面尘土，被绳捆索绑，成了屈辱的俘虏，头脑中蒙昧时期的豪侠义气不禁勃发，相互大声喊道：

“难道你们没有看到你们的族王落马倒地被俘啦？立即冲上前去，把那个人的脑袋取下来吧！”

话音未落，基督徒骑士果然一齐向安塔拉扑将过去，有的挥矛，有的舞剑，边纵马飞驰，边高声呐喊。顷刻，剑削人头落地，矛刺胸膛洞穿；勇士策马冲锋陷阵，胆小鬼择机后退逃窜。激烈厮杀一直进行到夜幕垂降，星辰满天，双方人马这才分离，各自返回营帐。那一日双方交战，大赢家自然是骑士之王安塔拉·本·舍达德，他真是一位战无不胜的骑士，不畏艰险的英雄，不怕死的雄狮。不知有多少勇士在他的面前倒下，仿佛他就是死神，只见他回来时周身沾满了敌方骑士的鲜血，战袍上好像开满了紫荆花。

回返的路上，安塔拉心潮起伏，诗情涌动，随口吟诵道：

久居心腻烦，呼唤阵阵来。
凶鸟鸣寿树，声声唱悲哀。
此伤彼丧命，呻吟因伤重。
光明变黑暗，大地亦震动。
援军纷纷离，老晕少发白。
被杀或遭俘，剑下无情怀。

沙场尘烟起，挚友被糟践。
喊杀声声急，头断肢伤残。
勇士纵马冲，懦夫忙逃窜。
战激剑矛舞，哈姆人命断。

安塔拉吟罢诗，走进帐篷，吃过晚饭，大家各自休息。安塔拉照例担当巡夜守卫任务。

一夜过去，天明了，太阳从东方升起，照亮了山川大地。安塔拉纵身跃上马背，冲入战场，策马纵横驰骋，高声叫阵：

“加萨尼头领们，所有身临战场的骑士英雄们，如果你们当中有人认识我是何人，那就用不着自我介绍了。你们当中定会有人不知道我是谁，那就听我告诉你们吧！我是莽原大象，我是山涧坚石，我是战火不熄的勇敢斗士，我是阿卜斯部族卫士，我是劲敌的克星，我是妇女和孩童的保卫者，我就是阿卜斯、阿德南部族骑士安塔拉·本·舍达德，人称我为‘骑士之王’。你们就派你们的骑士出列与我交战吧！我定将你们的骑士送上不归之路，让你们的女人变成寡妇，令你们的孩子变成孤儿。我要把你们彻底打散，让你们四处流浪！我要把你们的家园变成废墟，把你们的财产全部掠光，让你们的女人去做我们的奴隶！”

安塔拉一番叫喊之后，却不见敌方的任何一个人出战。旋即，安塔拉把头靠在鞍轭上，拍马向着敌人的队伍冲杀过去。安塔拉冲向敌人的右翼，只见那里顿时倒下一片；冲向左翼，同样倒下一片。莱勒曼的手下骑士眼见此情此景，只觉天旋地转，天低地窄，异口同声说：

“我们没有地方可躲，只有挥矛舞剑一拼，要么挣脱困境，要么拼个一死！”

顷刻，双方大战开始，英雄们相互激烈拼杀起来，长矛刺中之处，必有胸膛洞穿，利剑削及之处，定有人头落地。观战者只觉眼花缭乱，参战的基督教骑士们只觉所有道路似乎已被堵死。安塔拉的青锋宝剑寒光闪耀，所向披靡。敌人实在无力抵抗，幸存者急忙夺路逃窜。阿卜斯骑士穷追不舍，一直追到看不见敌人的身影，方才调转马头回返。安塔拉返回时，但见他的甲衣上沾满了敌人的鲜血，红得就像骆驼的肝脏，战袍上又像是开满了紫荆花。

安塔拉进到帐篷，刚刚坐稳，便令手下骑士把基督徒族王莱勒曼带到他的面前，并且下令削下莱勒曼的首级。舍布卜拔剑出鞘，正想举剑削下莱勒